



**CONSIGLIO
DELL'UNIONE EUROPEA**

**Bruxelles, 5 maggio 2008 (07.05)
(OR. EN)**

8681/08

**CH 23
FIN 158
ECO 49
FISC 40
FC 1
FSTR 6**

NOTA PUNTO "I/A"

del: Gruppo EFTA

al: COREPER (PARTE SECONDA) /CONSIGLIO

Oggetto: Conclusioni del Consiglio e dei rappresentanti dei Governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio su un addendum al memorandum d'intesa tra il presidente del Consiglio dell'Unione europea e il Consiglio federale svizzero del 27 febbraio 2006 (contributo finanziario della Confederazione svizzera a favore della Repubblica di Bulgaria e della Romania)

1. In occasione del vertice UE- Svizzera del 19 maggio 2004, la Confederazione svizzera ha confermato la sua intenzione circa un contributo finanziario svizzero all'UE, nel quadro di un pacchetto di accordi bilaterali oggetto di negoziato. Il Consiglio ha accettato il contributo, nel quadro di un compromesso generale che ha portato alla conclusione di un ampio ciclo di negoziati relativi a nove accordi settoriali.¹

¹ Le conclusioni di detto vertice sono riportate nel doc. ST 9544/04 AELE 12 CH 8 ECOFIN 181 FISC 108 JAI 152 MI 165 LIMITE.

2. In tale contesto, in seguito all'adozione di comune accordo delle relative conclusioni da parte del Consiglio e da parte dei rappresentanti dei Governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio,² è stato firmato un memorandum d'intesa (MI) il 27 febbraio 2006 tra il presidente del Consiglio dell'Unione europea e il Consiglio federale svizzero su un contributo finanziario svizzero a favore degli Stati divenuti Stati membri in seguito all'allargamento dell'UE del 2004.

3. Tenuto conto dell'adesione della Repubblica di Bulgaria e della Romania all'UE, e prendendo atto dell' auspicio della Bulgaria e della Romania di beneficiare di un contributo finanziario svizzero alla stregua di quello previsto nel MI del 2006, e sulla stessa base stabilita per gli Stati membri dell'UE beneficiari menzionati nel MI stesso, il 20 dicembre 2006 il Consiglio e i rappresentanti dei Governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio hanno incaricato il presidente del Consiglio, assistito dalla Commissione, di avviare le discussioni necessarie con il Consiglio federale svizzero affinché il MI del 2006 venga adattato al più presto in tal senso.³

4. In seguito alle discussioni con la parte svizzera, la Presidenza ha presentato al Gruppo EFTA il progetto di conclusioni del Consiglio e dei rappresentanti dei Governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio, riportato nell'allegato della presente nota. Poiché il Gruppo EFTA ha portato a termine l'esame del progetto nella riunione del 22 aprile 2008, si propone che il Comitato dei Rappresentanti permanenti inviti il Consiglio e i rappresentanti dei Governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio ad adottare tra i punti "A" il progetto di conclusioni riportato nell'allegato della presente nota.

² Doc. ST 6283/06 CH 9 FIN 54 ECO 16 FISC 29 JAI 53 ENV 76 SOC 67 PI 14.

³ Doc. ST 16087/06 CH 53 FIN 623 ECO 190 FISC 154 FC 37 FSTR 83 OC 975 RESTREINT UE.

**CONCLUSIONI DEL CONSIGLIO E DEI RAPPRESENTANTI DEI GOVERNI DEGLI
STATI MEMBRI RIUNITI IN SEDE DI CONSIGLIO**

Il Consiglio dell'Unione europea e i rappresentanti dei Governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio

1. rammentano le conclusioni del 27 febbraio 2006 relative al memorandum d'intesa ad esse allegato, che prevedono un contributo finanziario svizzero a favore degli Stati membri che hanno aderito all'Unione europea nel 2004, e prendono atto della firma di singoli accordi quadro fra il Consiglio federale svizzero e i governi degli Stati membri dell'UE interessati il 20 dicembre 2007;
2. rammentano le conclusioni del dicembre 2006 in cui incaricano il presidente, assistito dalla Commissione, di avviare le discussioni necessarie con il Consiglio federale svizzero affinché il memorandum d'intesa del 2006 sia adattato per tener conto dell'adesione della Bulgaria e della Romania all'UE;
3. prendono atto con soddisfazione della conclusione positiva di tali discussioni e dell'intenzione del Consiglio federale svizzero di proporre al Parlamento svizzero l'approvazione di uno stanziamento supplementare di 257 milioni di franchi svizzeri come contributo per la Bulgaria e la Romania, conformemente alle linee direttrici che figurano nell'addendum al memorandum d'intesa del 27 febbraio 2006 qui allegato;
4. invitano la Bulgaria e la Romania, nel contesto del memorandum d'intesa, quale adattato dall'allegato addendum, a concludere accordi bilaterali con la Confederazione svizzera sulle modalità del contributo finanziario in questione;
5. incaricano il presidente del Consiglio di firmare l'addendum al memorandum d'intesa con le autorità del Consiglio federale svizzero che figurano nell'allegato;

6. confermano il mandato conferito alla Commissione, nel contesto dei suddetti accordi bilaterali e del memorandum d'intesa, quale adattato dall'addendum riportato in allegato, di gestire l'informazione, il coordinamento e i compiti di follow up e prendono atto dell'accordo della Commissione al riguardo, da essa confermato con la firma dell'addendum al memorandum d'intesa.

ADDENDUM AL MEMORANDUM D'INTESA
TRA IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA
E IL CONSIGLIO FEDERALE SVIZZERO
DEL 27 FEBBRAIO 2006

Il memorandum d'intesa tra il presidente del Consiglio dell'Unione europea e il Consiglio federale svizzero del 27 febbraio 2006 è adattato per tener conto dell'adesione della Repubblica di Bulgaria e della Romania all'Unione europea:

1. Contributo supplementare della Svizzera

In aggiunta al contributo di cui al punto 1 del memorandum d'intesa, il Consiglio federale negozierà con la Repubblica di Bulgaria e la Romania accordi relativi alle modalità di stanziamento di un contributo svizzero di importo pari a 257 milioni di franchi svizzeri, assegnato per un periodo di cinque anni a decorrere dall'approvazione dello stanziamento corrispondente da parte del Parlamento svizzero.

2. Ripartizione del contributo svizzero

Repubblica di Bulgaria	76.000.000 Franchi svizzeri
Romania	181.000.000 Franchi svizzeri

3. Attuazione del contributo supplementare della Svizzera

Per quanto concerne il punto 8 del memorandum d'intesa, il Consiglio federale proporrà al Parlamento svizzero di approvare uno stanziamento supplementare di importo pari a 257 milioni di franchi svizzeri destinato all'attuazione, a partire dal 2009, del contributo svizzero per la Repubblica di Bulgaria e la Romania.

4. Altre linee direttrici

Le altre linee direttrici che figurano nel memorandum d'intesa e nel relativo allegato si applicano mutatis mutandis.

Per il Consiglio federale svizzero

Per la Presidenza del Consiglio
dell'Unione europea

Data

Per la Commissione europea